

В. І. Ткаченко, М. Є. Давіденко

Литвиненко Євген Петрович



ЛИТВИНЕНКО Євген Петрович (17. 05. 1941, с. Степанівка Перша, нині Приазов. р-ну Запоріж. обл.) – перекладач. Член НСПУ (1993). Закін. Київський університет (1964). До 2003 працював ст. ред. видавництва дит. літ-ри «Веселка», потім – гол. спеціалістом редакц.-видавн. відділу Міністерства національностей та міграції України, ст. консультантом редакц.-видавн. відділу Секретаріату ВР України, відп. секр. ж. «Фінанси України». Секр. польс. товариства «Солідарність» на Київщині (від 1992). Переклав з польс. мови повісті «Восьме коло пекла» (1968) і «Поріг безсмертя» (1973) К. Боруня, «Операція “Кришталеве дерево”» З. Ненацького (1975), «Сад пана Нічке» К. Філіповича, «Дівчинко, як тебе звати?» А. Каменської (обидві – 1977), «Тимек-кит» Я. Пясецького (1983), «Дими над Біркенау» С. Шмаглевської (1989), «Птахи летять на захід. Де мій дім?» Е. Куровського (1991), роман-дилогію «Вогнем і мечем» Г. Сенкевича (2006, т. 1–2), кн. польс. анекдотів «Жарти-смішки та правди трішки» (1995) у серії «Антологія світового анекдоту» та «Польські народні легенди й казки» (2010, т. 1–2), а також кн. «Добердо: Роман. Оповідання» (1979; усі – Київ) Мате Залки та низку творів з рос. мови, для серії «Скарбничка казок світу», засн. 2011 видавництвом «Богдан» (Тернопіль), переказав українською мовою казки «Білосніжка та семеро гномів», «Бременські музиканти», «Дюймовочка», «Зачарована красуня», «Казки про гномів», «Русалонька», «Троє поросят» тощо. Чутливий до слова, Л. у своїх перекл. переймається стилем і мовою авторів, зберігаючи нюанси їхнього письма.

Рекомендована література

1. Омелянчук В. «Вогнем і мечем» – українською // ЛУ. 2006, 13 квіт.;

2. Тендюк Л. Син моря і степу // Там само. 2006, 18 трав.

Бібліографічний опис:

Литвиненко Євген Петрович / В. І. Ткаченко, М. Є. Давіденко // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.]; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2016. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-55112>

2001-2024 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).